

# *Geregistreeerde Belgische norm*

**NBN EN 13594**

1e uitg., september 2002

**Normklasse : S 09**

## **Beschermende handschoenen voor beroepsmatige motorrijders - Eisen en beproevingsmethoden**

Gants de protection pour motocyclistes professionnels - Exigences et méthodes d'essai

Protective gloves for professional motorcycle riders - Requirements and test methods

### **Toelating tot publicatie : 11 september 2002**

Deze Europese norm EN 13594 : 2002 heeft de status van een Belgische norm.

Deze Europese norm bestaat in drie officiële versies (Duits, Engels, Frans) (indien beschikbaar).

Deze Europese norm is opgesteld in het kader van een Mandaat dat aan de CEN is gegeven door de Europese Commissie en de Europese Vrijhandelsassociatie; hij ondersteunt de fundamentele eisen van de EU-Richtlijn 89/686/EEG betreffende de onderlingen afstemming van de wetgevingen van de Lidstaten in verband met persoonlijke beschermingsmiddelen.



**Belgisch instituut voor normalisatie (BIN)**, vereniging zonder winstoogmerk  
Brabançonnelaan 29 - 1000 BRUSSEL - telefoon: 02 738 01 12 - fax: 02 733 42 64  
e-mail: info@bin.be - BIN Online: www.bin.be - prk. 000-0063310-66

---

***norme belge  
enregistrée***

**NBN EN 13594**

1e éd., septembre 2002

**Indice de classement : S 09**

---

**Gants de protection pour motocyclistes professionnels - Exigences et méthodes d'essai**

Beschermende handschoenen voor beroepsmatige motorrijders - Eisen en beproevingsmethoden

Protective gloves for professional motorcycle riders - Requirements and test methods

---

**Autorisation de publication : 11 septembre 2002**

La présente norme européenne EN 13594 : 2002 a le statut d'une norme belge.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français)(si disponible).

La présente Norme européenne a été élaborée dans le cadre d'un Mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Echange et vient à l'appui des exigences essentielles de la Directive UE 89/686/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle.



**Institut belge de normalisation (IBN)**, association sans but lucratif

avenue de la Brabançonne 29 - 1000 BRUXELLES - téléphone: 02 738 01 12 - fax: 02 733 42 64

e-mail: info@ibn.be - IBN Online: www.ibn.be - CCP. 000-0063310-66

ICS 13.340.40

Deutsche Fassung

## Schutzhandschuhe für professionelle Motorradfahrer - Anforderungen und Prüfverfahren

Protective gloves for professional motorcycle riders -  
Requirements and test methods

Gants de protection pour motocyclistes professionnels -  
Exigences et méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25.März 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

## Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>2</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>3</b>
<b>4 Anforderungen</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Prüfeinrichtung</b> .....	<b>6</b>
<b>6 Verfahren</b> .....	<b>7</b>
<b>7 Kennzeichnung</b> .....	<b>10</b>
<b>8 Informationen für den Träger und Gebrauchsanweisungen</b> .....	<b>10</b>
<b>9 Piktogramm</b> .....	<b>11</b>
<b>Anhang A (informativ) Handverletzungen von Motorradfahrern und die Auswahl von für das Motorradfahren geeigneten Handschuhen</b> .....	<b>12</b>
<b>Anhang B (normativ) Prüfung von Ergonomie und Größe</b> .....	<b>14</b>
<b>Anhang C (normativ) Prüfverfahren zur Bestimmung der Nahtstärke - Zugprüfung</b> .....	<b>16</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser Europäischen Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben von EU-Richtlinien betreffen</b> .....	<b>20</b>

## Vorwort

Dieses Dokument EN 13594:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2003 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU- Richtlinie(n).

Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der integraler Bestandteil dieser Norm ist.

Anhang A ist informativ.

Die Anhänge B und C sind normativ.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## Einleitung

Motorradfahrer-Schutzhandschuhe sollen vor Umweltbedingungen schützen, ohne die für die Bedienung von Kontrollelementen und Schaltern des Motorrads erforderliche Fingerfertigkeit des Trägers einzuschränken. Zusätzlich sind die Handschuhe dazu bestimmt, im Falle eines Unfalls die Hände und Handgelenke des Trägers mechanisch zu schützen. Die besonderen Gefahren bei Motorradunfällen bestehen im Zusammenprall mit dem Motorrad und anderen in den Unfall verwickelten Fahrzeugen bzw. mit der Straßenausrüstung und dem Straßenbelag. Im informativen Anhang A sind weitere Informationen hierzu angegeben.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm gilt für Schutzhandschuhe für professionelle Motorradfahrer, die diese Handschuhe beim Motorradfahren auf Straßen tragen. Sie legt die Anforderungen an Größen, ergonomische Merkmale, mechanische Eigenschaften, Reinigung, Kennzeichnung und Anwenderinformationen fest. Sie beschreibt außerdem geeignete Prüfverfahren, mit deren Hilfe die Erfüllung dieser Anforderungen bewertet werden kann.

## 2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 388:1994, *Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken*.

EN 420:1994, *Allgemeine Anforderungen für Handschuhe*.

EN 1082-1:1996, *Schutzkleidung — Handschuhe und Armschützer zum Schutz gegen Schnitt- und Stichverletzungen durch Handmesser — Teil 1: Metallringgeflechthandschuhe und Armschützer*.

EN 1621-1, *Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische Belastung — Teil 1: Anforderungen und Prüfverfahren für Aufprall-Protektoren*.

prEN 13595-2, *Schutzkleidung für professionelle Motorradfahrer — Jacken, Hosen und ein- oder mehrteilige Anzüge — Teil 2: Prüfverfahren zur Bestimmung der Stoßabriebfestigkeit*.

EN 13595-3, *Schutzkleidung für professionelle Motorradfahrer — Jacken, Hosen und ein- oder mehrteilige Anzüge — Teil 3: Prüfverfahren zur Bestimmung der Berstfestigkeit*.

ISO 11642, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to water*.

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die Begriffe nach EN 388:1994, EN 420:1994 und EN 1082-1 zusammen mit den folgenden Begriffen.

### 3.1

#### **Zone mit spezifischem Schutz (Schutzzone)**

Fläche eines Handschuhs, die zusätzlichen spezifischen Schutz bieten soll und die spezifischen Prüfungen unterzogen wird

Diese Mindestzone muss über den Fingerknöcheln zentriert sein.

ANMERKUNG Die Fingerknöchel sind die Vorsprünge der Metakarpophalangealgelenke auf dem Handrücken.